

20. CONCERT RÉCITAL DE FLÛTE À BEC PAR KOHEI KOIKE

Sa. 16.11.2019, 17h-18h45
Eglise évangélique luthérienne de Genève,
rue Verdaine 20, Genève

Récital de flûte à bec sans accompagnement par Kohei KOIKE, flûtiste originaire de Fukuoka. Musiques des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles jouées avec différents types de flûtes (renaissance, baroque, moderne). Œuvres de J. VAN EYCK, Maki ISHII, J. HOTTETERRE, F. BRÜGGEN, G. Ph. TELEMANN.
Tarif: 15.- / étudiants: 10.- / enfants: gratuit

21. ARTS DU SPECTACLE SPECTACLE ONGAKU KYŌGEN

Je. 21.11.2019 à 20h
Salle Frank-Martin, rue de la Vallée 3, Genève

En 2002, le compositeur zurichois Walther GIGIER a adapté *A Christmas Carol* de Charles DICKENS dans une riche composition de musique de chambre. Inspiré par l'expressivité de cette musique, le dramaturge Kōichi NAGAYA a écrit un livret en langage de scène traditionnel tiré de l'histoire de DICKENS. C'est une expérience théâtrale dans laquelle la tradition japonaise rencontre l'esprit européen de la parole et du son.
Tarif: 15.- / 25.- / 35.-
(billetterie: Service culturel Migros-Genève)

22. JEUNESSE KAMISHIBAÏ EN FAMILLE (4-8 ANS)

Di. 01.12.2019, 15h-15h45
Fondation Baur-Musée des arts
d'Extrême-Orient, rue Munier-Romilly 8, Genève

Venez goûter au kamishibaï, théâtre d'images originaire du Japon, avec un assortiment d'histoires japonaises traditionnelles et de créations contemporaines. Intervenante: Yuiko TSUNO.
Tarif: 5.-
Sur inscription: mediation@fondationbaur.ch
Familles avec enfants de 4 à 8 ans

VAUD

23. ACTIVITÉ ATELIER DE FUROSHIKI

Di. 01.09.2019
2 sessions: 13h30-15h et 15h30-17h
Marutcha, rue de la Grotte 4, Lausanne

Venez découvrir le furoshiki: une technique traditionnelle de pliage et de nouage du tissu utilisée pour l'emballage de cadeaux et le transport de divers objets. Avec Akiko.
Tarif: 30.-
Sur inscription: akolausanne@gmail.com
(places limitées à 4 personnes par session)

24. ACTIVITÉ VISITES DE LA FORÊT JAPONAISE

Di. 08.09.2019 et di. 13.10.2019, 14-16h
Arboretum du Vallon de l'Aubonne,
ch. de Plan 92, Aubonne

Deux visites de la forêt japonaise: «prémices automnales» le 8 septembre et «couleurs d'automne» le 13 octobre. RV au Centre d'accueil «Arbr'espace» de l'Arboretum, à 5 min du stationnement principal. Prévoir une tenue adaptée à une sortie en forêt et à la météo. Tarif: 10.-
Réservation recommandée: smeier@arboretum.ch

25. CONFÉRENCE MANGER DE LA VIANDE AU JAPON PAR PH. DALLAIS, ETHNOLOGUE

Je. 12.09.2019 à 19h
Ferme des Tilleuls, rue de Lausanne 52, Renens

Conférence par Philippe DALLAIS, ethnologue végétarien, chercheur sur le Japon et spécialiste du peuple Aïnu. La conférence fera honneur au lapin, symbole du *tsukimi*, en questionnant la place de la viande au Japon, de l'époque Jōmon à Robuchon, tant sur le plan des pratiques, des croyances que des représentations. Entrée libre, sur inscription: tanno@cerclesuissejapon.ch

26. ACTIVITÉ & ARTS TRADITIONNELS ATELIERS-DÉGUSTATION DE THÉ JAPONAIS, DÉMONSTRATIONS D'IKEBANA

Sa. 21.09.2019, 14h-20h
Le Musée Olympique, salle Olympie
quai d'Ouchy 1, Lausanne
Dans le cadre de la Nuit des Musées et dans la perspective des Jeux Olympiques de Tōkyō 2020

- ATELIER-DÉGUSTATION
DE THÉS JAPONAIS
par Emiko OKAMOTO - Ambassadrice du thé japonais en Suisse et son salon de thé ambulant *Aux Mille Pins*

- DÉMONSTRATIONS D'IKEBANA
par les écoles Ikenobō, Sōgetsu et Ichiyō.
Entrée libre

27. CONCERT RÉCITAL DE PIANO DE L'ARTISTE STEINWAY YŌICHI TAJIRI

Di. 22.09.2019 à 17h
Casino de Montbenon - Salle Paderewski
allée Ernest-Ansermet 3, Lausanne

Le pianiste japonais et artiste Steinway Yōichi TAJIRI interprétera la *Fantaisie op.17 en Do majeur* de SCHUMANN, le *Concerto pour piano en La mineur* de GRIEG (transcription pour piano solo par Y.TAJIRI) ainsi que diverses œuvres de BEETHOVEN et de CHOPIN.
Tarif: adultes 40.- / AVS, AI: 35.-
Etudiants, enfants: 25.-
Réservations: concerttajiri@outlook.com ou 078 897 35 35

28. ACTIVITÉ ATELIER D'ORIGAMI

Di. 27.10.2019, 14h-16h30
Marutcha, rue de la Grotte 4, Lausanne

Venez découvrir l'origami avec Akiko! Cette fois-ci, nous réaliserons des «objets d'automne» japonais en origami. Public: adultes (niveau: faux-débutants). Tarif: 35.-
Sur inscription: akolausanne@gmail.com
(places limitées à 6 personnes)

29. ARTS MARTIAUX CHAMPIONNATS DE SUISSE DE KENDŌ

Sa. 02-di. 03.11.2019
Sa. 13h-18h, di. 9h-18h
Centre sportif de la Vallée de la Jeunesse
ch. de la Prairie 11b, Lausanne

La Fédération suisse de kendō et de iaidō organise chaque année les championnats suisses de kendō dans différentes villes de Suisse. L'édition 2019 aura lieu à Lausanne et regroupera tous les dōjō de Suisse. La compétition se déroule sur deux jours, dans les catégories «équipe», «enfants», «femmes» et «mixte».
Entrée libre

30. ACTIVITÉ ART DE LA PRÉPARATION DU THÉ VERT JAPONAIS ET DÉGUSTATION

Ve. 15.11 et di. 17.11.2019
11h15: Atelier matcha
14h et 16h: Atelier sencha (2 sessions)
Atelier Kotonocha, rue des Charpentiers 9
(2^e étage), Morges

Ateliers de préparation et de dégustation de thés verts japonais par Natsumi SURMELY, Ambassadrice du thé japonais en Suisse. Accompagnement de pâtisseries japonaises de la Maison OSIO. (Attention, ceci n'est pas une cérémonie du thé). Durée 45 min. Entrée libre, sur inscription: kotonocha@gmail.com
(places limitées à 7 personnes par session)

VALAIS

31. CONFÉRENCE 58^e ANNIVERSAIRE DE LA DIFFUSION DU 1^{er} FILM D'ANIMATION JAPONAIS SHŌNEN SARUTOBI SASUKE

Sa. 26.10.2019, 14h-16h
Association sierroise de loisirs et culture
(ASLEC), rue de la Monderèche 1, Sierre

À l'occasion du 58^e anniversaire de la diffusion de *Shōnen Sarutobi Sasuke*, cette conférence reviendra sur cette étape fondatrice pour le développement du film d'animation dans les pays francophones, en présentant en particulier l'histoire de la sortie du film à travers les divers canaux de distribution (cinéma, TV, VHS, DVD). Plus d'infos: www.kissui.moe
Entrée libre

Le Comité de coordination de l'ACJ décline toute responsabilité en lien avec l'organisation des événements susmentionnés. Les informations contenues dans ce programme sont susceptibles d'être modifiées à tout moment. Pour plus d'informations, se référer au site internet suivant:

Programme complet:
https://www.geneve.ch.emb-japan.go.jp/acj_2019/programme.htm

Facebook:
www.facebook.com/automnedelaculturejaponaise/

Graphisme: fabiencuffel.ch
Logotype: Yatchi



日本文化の秋
Automne de la culture japonaise
2019

1. CONCERT

RÉCITAL DE BIWA

Ma. 03.09.2019 à 19h
Temple du Petit-Saconnex,
place du Petit-Saconnex 1, Genève

Récital de Biwa (« luth » japonais ancien)
par Sylvain GUIGNARD, Suisse établi à Kyôto
depuis plus de 30 ans et grand maître de
cet instrument. Durée 1h
Entrée libre

2. EXPOSITION & DANSE

Soral FMR, rte du Creux-de-Boisset 12, Soral

– EXPOSITION YATCHI

Ve. 20.-di. 29.09.2019, 14h-20h
Vernissage : Ve. 20.09.2019 à 16h
Exposition de l'artiste-peintre japonaise Yatchi.
Entrée libre

– DANSE BUTÔ

Sa. 28.09.2019 à 19h
Performance et projection de danse butô avec
masque Nô, par Miyuki WARABIUCHI.
Entrée libre, sur inscription : miyuki@tak-art.com

3. EXPOSITION

MASAMICHI YOSHIKAWA - SOLA TOBU IZUMI

Ve. 20.09.-sa. 23.11.2019 / Ma.-ve. : 10h-12h
et 13h-18h / Sa. : 13h-18h ou sur RV
Vernissage : Je. 19.09.2019 à 18h
Espace Muraille, place des Casemates 5, Genève

Exposition d'œuvres du céramiste contemporain
Masamichi YOSHIKAWA, dont son fameux
émail céladon et d'impressionnantes pièces
de verre poli. Entrée libre

4. ARTS MARTIAUX

33^e COUPE KASAHARA

Sa. 28.-di. 29.09.2019 / Sa. 12h30-18h, di. 8h30-17h
Centre sportif du Bout-du-Monde,
Hall A, rte de Vessy 12, Genève

Tournoi international de kendô organisé chaque
année depuis 1984 en l'honneur de Toshiaki
KASAHARA Sensei qui a joué un rôle crucial dans
le développement du kendô en Suisse.
Entrée libre pour les spectateurs

5. VISITE THÉMATIQUE

VISITE-LECTURES

« POÉSIE D'AUTOMNE »

Di. 29.09.2019 / 3 visites guidées : 14h30, 15h30
et 16h30 (durée : 30 min)
Fondation Baur-Musée des arts
d'Extrême-Orient, rue Munier-Romilly 8, Genève

Découvrez les thèmes et sonorités de l'automne
à travers la lecture de haïkus choisis en lien
avec les œuvres de la collection japonaise.
Adultes et enfants accompagnés dès 10 ans.
Entrée libre, sur inscription :
desexposenfolie@yahoo.fr / 077-471 40 85
(en précisant l'horaire choisi)

6. FESTIVAL

9^e FÊTE JAPONAISE DU JAPAN CLUB OF GENEVA (JCG)

Di. 29.09.2019, 11h-17h
Place de Sardaigne, Carouge

Présentation de la culture japonaise
dans l'ambiance traditionnelle d'un Matsuri
(festival japonais). Entrée libre

7. ARTS DU SPECTACLE

SPECTACLE DE RAKUGO

Lu. 30.09.2019 à 19h
(ouverture des portes à 18h30)
UniMail, auditoire M R290 (rez UniMail),
bd du Pont d'Arve 40, Genève

Découvrez le rakugo, l'art traditionnel japonais
du stand-up... assis! Le « Rakugo-Performer »
Cyril COPPINI vous présentera l'histoire du
rakugo, ses techniques d'expression et des récits
comiques et émouvants. Spectacle en français
et japonais. Entrée libre

8. LITTÉRATURE

CYCLE DE LECTURE DES CONTES D'ISE

Les me. 02.10, 04.12.2019 & 08.01, 05.02.2020
18h30-20h
Fondation Martin Bodmer,
rte Martin-Bodmer 19-21, Cologny

Les *Contes d'Ise* sont un des grands classiques
de la littérature japonaise. Écrits avant l'an
mille, ils sont antérieurs au *Dit du Genji*. Texte
d'une grande sensibilité mais pas toujours
facile à lire, nous étudierons les chapitres et
certains poèmes, ainsi que le contexte et la
période Heian. Atelier animé par
Christine ESCURRIOLA TETTAMANTI.
Entrée libre, sur inscription : 022-707 44 33
info@fondationbodmer.ch

9. CONFÉRENCE

« ENTRE VISIBLE ET LISIBLE : AUTOUR DE LA CRYPTOGRAPHIE JAPONAISE » - PAR C.-A. BRISSET,

SPÉCIALISTE D'HISTOIRE CULTURELLE DU JAPON

Me. 09.10.2019 à 19h
Maison Dufour, rue de Contamines 9A, Genève

« Ashide » désigne la dissémination, voire la
dissimulation, de caractères d'écriture dans
une image. Attesté dans un corpus quantita-
tivement important, ce procédé couvre une
grande partie de l'histoire culturelle japonaise
(de l'époque classique au 19^es.) et transcende
les frontières entre les supports (peintures,
laques, etc.). Claire-Akiko BRISSET, professeure
et responsable de l'Unité d'études japonaises
à l'UNIGE, présentera quelques exemples

représentatifs de cette pratique, en mettant
l'accent sur l'analyse des rapports entre texte
et image induits par ces objets.
Entrée libre, sur inscription : info@suisse-japon.ch

10. ARTS TRADITIONNELS

WEEK-END JAPONAIS À VERNIER

– PROJECTION : *DANS UN JARDIN QU'ON DIRAIT ÉTERNEL*

(2018, Tatsushi ÔMORI, Drame, 1h40m, VOSTF)
Je. 10.10.2019 à 20h
Aula de l'école des Ranches, rue du Village 6, Vernier

Le film, doux et poétique, met en lumière
une tradition japonaise hautement codifiée :
la cérémonie du thé. Il est adapté d'un roman
de l'auteure japonaise Noriko MORISHITA.
Ce film est le dernier dans lequel ait joué
la regrettée Kirin KIKI (*Les Délices de Tokyo*,
Une affaire de famille). Entrée libre

– IKEBANA (EXPOSITION ET DÉMONSTRATION) ET CHAKAÏ-CÉRÉMONIE DU THÉ

selon la tradition des écoles Ikenobo
et Urasenke. Ateliers d'origami et de kamishibai.
Ve.11.10.2019, 18h-20h
Sa.12.-di.13.10.2019, 13h30-18h
Maison Chauvet-Lullin, rue du Village 57, Vernier

Réservation recommandée pour le chakaï-
cérémonie du thé : reservationchakai@gmail.com
Entrée libre

11. EXPOSITION

CÉRAMIQUE JAPONAISE -TOSHIO MATSUI / PT PROJECT

Sa.12.-di.13.10.2019, 11h-18h
La Vie des Champs-restaurant-café,
La Vie-des-Champs 15, Genève

Exposition-vente au profit du projet « village
d'art pour les enfants » de la Fondation Enfants
du Japon. Possibilité de restauration japonaise
sur place. Entrée libre

12. CONCERT

FESTIVAL DES CHŒURS JAPONAIS DE SUISSE

Di. 20.10.2019 à 14h
Salle communale Adrien-Lachenal,
rte de Saint-Loup 12, Versoix

Concert réunissant l'ensemble des chœurs
japonais de Suisse. Entrée libre

13. CINÉMA

RÉTROSPECTIVE SHŌHEI IMAMURA

Du 23.10 au 15.11.2019
Les Cinémas du Grütli
rue du Général-Dufour 16, Genève

Shōhei IMAMURA gagna deux Palmes d'or à
Cannes avec *La ballade de Narayama* et
L'anguille. Comme la nouvelle vague japonaise,
il refusait les codes du cinéma japonais domi-
nant. Son style était cependant différent : en
rien minimaliste, il n'hésitait pas à affronter
l'atroce, l'indicible, le mal séant, avec faconde.
Ses titres sont autant de titres programmes
qui l'ont fait comparer à Pasolini.
Tarif : de 5.- à 15.- selon la catégorie.

14. CONFÉRENCE & SPECTACLE

DEUX ÉVÈNEMENTS AUTOUR DE KIKOU YAMATA

– CONFÉRENCE INTRODUCTIVE

par l'historien Matthieu SÉGUÉLA :
« De Tōkyō à Genève : Kikou YAMATA, femme
de lettres du XX^e siècle »
Ve. 25.10.2019 à 18h30
Département d'études asiatiques de la Faculté
des Lettres de l'UNIGE, Bâtiment des Philosophes
(Bd des Philosophes 22, Genève) en PHIL201.
Entrée libre dans la limite des places disponibles

– « CLIOPHIE » : APRÈS-MIDI ÉVÈNEMENT AUTOUR DE KIKOU YAMATA

Di. 27.10.2019, 15h-16h30
Fondation Baur-Musée des arts
d'Extrême-Orient, rue Munier-Romilly 8, Genève

Un après-midi événement pour célébrer la vie
et l'œuvre de Kikou YAMATA, femme de lettres
franco-japonaise et pionnière de la transmission
de l'ikebana en Suisse. Avec une présentation
par l'historien Matthieu SÉGUÉLA, un ballet
calligraphique de Yukako MATSUI, et les créa-
tions à la contrebasse de Richard DUBUGNON.
Sans oublier des intermèdes de lectures, où l'on
retrouvera les thèmes de prédilection de
la romancière.

Tarif : 5.- et gratuit pour les Amis du musée.
Sur inscription : gmuroni@fondationbaur.ch

15. CONFÉRENCE

SITES CHRÉTIENS CACHÉS DE LA RÉGION DE NAGASAKI : RÉFLEXIONS À PARTIR DE L'INSCRIPTION SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO - PAR R. MATEOC, ANTHROPOLOGUE SOCIALE

Me. 30.10.2019 à 19h
Maison Dufour, rue de Contamines 9A, Genève

En juin 2018, les sites chrétiens cachés de la
région de Nagasaki sont devenus le 22^e bien du
Japon inscrit sur la Liste du patrimoine mondial
de l'Unesco. Composé de dix villages, de vestiges
d'un château et d'une cathédrale construits
entre les XVII^e et XIX^e siècles, cet ensemble
témoigne de la tradition culturelle des chrétiens
cachés de cette région. Raluca MATEOC, cher-
cheuse postdoctorale en anthropologie sociale à
l'Université de Fribourg, présentera, à travers cet
exemple, les critères d'inscription d'un bien sur la
Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO ainsi
que l'histoire des sites en lien avec la vie écono-
mique, religieuse et sociale des chrétiens cachés.
Entrée libre, sur inscription : info@suisse-japon.ch

16. ARTS TRADITIONNELS

WEEK-END IKEBANA À LA FONDATION BAUR

Ve. 01.-di. 03.11.2019
Ve.-sa. 14h-18h, di. 14h-17h
Fondation Baur-Musée des arts
d'Extrême-Orient, rue Munier-Romilly 8, Genève

Trois jours événement pour fêter le cinquan-
tenaire de l'association Ikebana International
Chapitre de Genève : des dizaines de créatrices
exposeront leurs compositions dans le cadre
enchanteur de la Fondation Baur-Musée
des Arts d'Extrême-Orient.
Tarif : 10.-

17. ARTS MARTIAUX

PORTES OUVERTES ET DÉMONSTRATION D'AÏKIDŌ

Sa. 02.11.2019 / 10h-11h30 : portes ouvertes
11h30-12h : démonstration
Aïkido Geneva Takemusu Dojo,
ch. de la Bride 4, Chêne-Bougeries

Possibilité d'assister à une pratique d'aïkidō
ou d'y participer. Démonstration d'aïkidō.
Entrée libre

18. ARTS MARTIAUX

SALON DE L'ART DU MOUVEMENT 2019

Ve. 08.-di. 17.11.2019 / Lu.-sa. 11h-21h / di. 10h-20h
Palexpo, rte François-Peyrot 30, Grand-Saconnex

Initiations, cours, spectacles et démonstrations
se succéderont toute la journée pendant 10 jours
afin de vous faire découvrir des centaines de
disciplines sportives venues des 4 coins du globe.

Frais d'entrée aux *Automnales*
(votre billet *Automnales* vous donne accès
au Salon de l'art du mouvement) :
Adultes 14.- / Etudiants, AVS, enfants dès 12 ans :
7.- / Enfants de 0 à 11 ans : gratuit
Entrée gratuite au salon lu., ma., me. et tous
les jours à partir de 18h

19. CONVENTION

JAPAN COSPLAY

Sa. 09.-di. 10.11.2019
Sa. 11h-21h, di. 10h-20h
Palexpo, rte François-Peyrot 30, Grand-Saconnex

Point de rencontre entre la culture pop et
la culture traditionnelle japonaise, la Japan
Cosplay invite à un voyage au pays du soleil
levant à travers des ateliers d'art martiaux, des
projections de films animés, des initiations aux
jeux japonais ou encore des spectacles. Cette
année, le jeu vidéo et la danse seront à l'hon-
neur avec notamment la présence de nombreux
« gamers », d'une grande aire « Nintendo »
et « Just Dance », de nombreux spectacles de
J-Pop, de K-Pop mais aussi de danse tradition-
nelle et d'arts martiaux.

– VOYAGE AU PAYS DES ARTS MARTIAUX

Sa.-di. 11h-20h : Le Shung Do Kwan Budo Genève
présentera un stand d'information avec vidéo
sur la pratique des arts martiaux japonais pour
les enfants et les jeunes, des démonstrations
d'arts martiaux, de calligraphie et des ateliers
d'animation sur scène.

– SPECTACLE DE DANSE TRADITIONNELLE JAPONAISE

Di. à 13h (scène Japan Cosplay) : avec les élèves
de l'Atelier Nihon-Buyō de Genève, dirigé par
Keiko SUGAWARA.

Frais d'entrée aux *Automnales*
(votre billet *Automnales* vous donne accès
au Salon de l'art du mouvement) :
Adultes 14.- / Etudiants, AVS, enfants dès 12 ans :
7.- / Enfants de 0 à 11 ans : gratuit
Entrée gratuite au salon lu., ma., me. et tous
les jours à partir de 18h